

Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy (też) zrozumiesz sprawiedliwość i sąd, i prawość – każdy dobry szlak,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy też zrozumiesz, na czym polega sprawiedliwość i sąd oraz prawość — i pojmiesz każdy dobry szlak,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zrozumiesz sprawiedliwość, sąd, prawość i wszelką dobrą ścieżkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wyrozumiesz sprawiedliwość, i sąd, i prawość, i wszelką ścieszkę dobrą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy wyrozumiesz sprawiedliwość i sąd, i prawość, i wszelką szcieżkę dobrą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy sprawiedliwość pojmiesz i prawo, i rzetelność - każdą dobrą ścieżkę;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy zrozumiesz sprawiedliwość, prawo i prawość, każdą dobrą drogę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy zrozumiesz sprawiedliwość i prawo, i uczciwość – każdą dobrą ścieżkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wówczas zrozumiesz sprawiedliwość, praworządność i uczciwość - każde dobre postępowanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas zrozumiesz sprawiedliwość i Prawo, uczciwość i wszelkie prawe postępowanie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді зрозумієш праведність і суд і випрямиш всі добрі осі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy zrozumiesz sprawiedliwość, Prawo i sąd, każdą kolejną dobrego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy zrozumiesz prawość i sąd, i prostolinijność – całą drogę tego, co dobre.

¹⁾ Wtedy zrozumiesz sprawiedliwość i sąd, i wyprostujesz wszystkie dobre szlaki G, τότε συνήσεις δικαιοσύνην και κρίμα και κατορθώσεις πάντας ἄξονας ἀγαθούς.